

SPANISH PLACEMENT EVALUATIONS SUMMER 2006 SCHEDULE

REQUIRED COURSE PLACEMENT

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) *must* take a Spanish Placement Evaluation for placement at the appropriate level.

This evaluation is free of charge and is administered in the Language Learning Center located in room 124 of Ortega Hall.

- ◆ Students must meet this requirement *before* enrolling in a Spanish class.
- ◆ Any student who does not have an orange placement verification card when the semester begins *will be dropped from the course*.
- ◆ Placement evaluation scores are valid for one year only. If a student has not taken the course they placed into within a year's time, the student will have to retake the placement evaluation.
- ◆ If a period of one year or more has passed between Spanish courses, *you will be required to take the placement evaluation again*. It is recommended for students who are fulfilling Arts and Sciences language requirements, that these classes be taken in successive semesters.

If a student places into a higher-level Spanish course, the student can not only advance faster, but also has the option to challenge the lower-level Spanish course(s) for credit.

- ◆ By earning a grade of B or better in Spanish language courses numbered 102-302, credit hours for the preceding 100 or 200 level courses may be obtained. A Course Challenge form must be processed and UNM tuition paid.
- ◆ It is also possible to test out of a Spanish course and earn credit by taking the Spanish language CLEP test. For more information on CLEP testing visit the website <http://www.unm.edu/~testctr/clep.htm>.

SPANISH LANGUAGE INSTRUCTION PROGRAMS: Language instruction courses develop cultural knowledge, grammar, vocabulary, and the four language skills – listening, speaking, reading and writing. The Department of Spanish and Portuguese has two Spanish language programs that address the needs of our diverse language learners, Spanish as a Heritage Language and Spanish as a Second Language.

S H L - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 111, 112, 211, and 212 with sections numbered in the 150s are designated for students who grew up in a Spanish-speaking environment (Spanish was spoken in the home and community by parents or grandparents, family friends, or neighbors. Understand Spanish but may not speak it themselves). The objective of these classes is to build upon the language base which students already possess.

S S L - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM: This program is designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish.

SPANISH PLACEMENT EVALUATION SCHEDULE

EVALUATIONS ARE ADMINISTERED IN THE MORNINGS AT 10:00 AND 11:00 AM
AND IN THE AFTERNOONS AT 1:00 AND 2:00 PM DURING THE FOLLOWING DATES:

TUESDAY, MAY 30TH - FRIDAY, JULY 28TH

WEDNESDAY, AUGUST 9TH - FRIDAY AUGUST 18TH

☛ EXCEPT ON TUESDAY, JULY 4TH ☛

TESTING OUT OF SPANISH LANGUAGE COURSES

IF YOU ARE A NEWLY ADMITTED AND REGULARLY ENROLLED UNDERGRADUATE STUDENT AND YOU GET A PASSING SCORE ON THE COLLEGE LEVEL EXAMINATION PROGRAM < CLEP > EXAM, UNM WILL GRANT CREDIT FOR SPANISH COURSES YOU HAVE BEEN SUCCESSFULLY TESTED ON.

ON THE CLEP EXAM FOR THE SPANISH LANGUAGE:

- ✦ A MINIMUM SCORE OF **45** IS THE COURSE EQUIVALENCE FOR SPANISH 101 = 3 CREDIT HOURS.
- ✦ A MINIMUM SCORE OF **50** IS THE COURSE EQUIVALENCE FOR SPANISH 101 AND 102 = 6 CREDIT HOURS.
- ✦ A MINIMUM SCORE OF **57** IS THE COURSE EQUIVALENCE FOR SPANISH 101, 102, 201 AND 202 = 12 CREDIT HOURS.

THE CLEP EXAMS ARE INTENDED FOR PEOPLE WITH CLEAR STRENGTHS IN THE SPANISH LANGUAGE.

YOU SHOULD CONFIRM, WITH YOUR COLLEGE ADVISOR, THE TOTAL SEMESTER HOURS ACCEPTED TOWARDS YOUR DEGREE.

FOR MORE INFORMATION AND TO OBTAIN REGISTRATION FORMS CONTACT THE UNIVERSITY TESTING CENTER, LOCATED IN THE WOODWARD HALL, ROOM 140 C. THEIR PHONE NUMBER IS 2 7 7 - 5 3 4 5.

SPANISH ... COURSE CHALLENGES ... PORTUGUESE

IF you earn a grade of **A** or **B** in a **PORTUGUESE** course numbered - 276 - , - 311 - OR - 312 OR a **SPANISH** language course numbered - 102 - , - 201 - , - 202 - , - 275 - , - 276 - , - 301 - OR - 302 you can get credit hours for any of the preceding lower division courses (**100 & 200 LEVEL ONLY**) WITHOUT TAKING AN EXAM.

A Course Challenge form must be processed & UNM tuition for any of the 3 or 6 credit courses **MUST BE PAID**.

THIS IS WHAT YOU HAVE TO DO:

1. **ENROLL IN A HIGHER-LEVEL COURSE AND EARN AN A OR B IN THAT COURSE.**
(EXAMPLE: Enroll in Spanish 201 to get credit for lower division courses such as 101, 102.)
2. **OBTAIN AN ADVISEMENT TRANSCRIPT FROM RECORDS & REGISTRATION** (room 250 of the Student Services Center).
3. **TAKE YOUR ADVISEMENT TRANSCRIPTS TO THE ARTS & SCIENCES ADVISEMENT CENTER** (room 251 of Ortega Hall) to get a pink CHALLENGE SLIP. The Challenge Slip has 5 sections that need to be signed, Arts & Sciences will sign the first section.
4. **NEXT TAKE YOUR ADVISEMENT TRANSCRIPT AND CHALLENGE SLIP TO THE DEPARTMENT OF SPANISH & PORTUGUESE** (room 235 of Ortega Hall) to get the second section signed.
5. **THEN, TAKE YOUR ADVISEMENT TRANSCRIPT, THE CHALLENGE SLIP AND SOME FORM OF PAYMENT TO THE CASHIERS** (room 160 of the Student Services Center) and pay for the credits of the courses you have challenged. The cashier will collect payment, sign the slip, and give you a RECEIPT.
6. **BRING THE CHALLENGE SLIP, AND THE RECEIPT BACK TO SPANISH & PORTUGUESE.** The department will check the receipt, sign the Challenge Slip again, make copies of the slip, and send the original on to Records and Registration.
7. **RECORDS & REGISTRATION WILL THEN PROCESS THE CHALLENGE SLIP** (in approximately two weeks).

◆◆◆ SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM ◆◆◆

This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native-language is other than Spanish.

SPANISH 101 ELEMENTARY SPANISH (3 CREDIT HOURS)

101 – 001	M T W T H F	10:30 – 11:30 AM		P. TORRES	
101 – 310	M T W T H F	9:20 – 11:20 AM	>> 4 WEEK COURSE >>	JUNE 5 – JULY 1, 2006	J. ESTRADA
101 – 311	M T W T H F	9:20 – 11:20 AM	>> 4 WEEK COURSE >>	JUNE 5 – JULY 1, 2006	E. CRAWFORD
101 – 330	M T W T H F	9:20 – 11:20 AM	>> 4 WEEK COURSE >>	JULY 3 – JULY 29, 2006	V. FONSECA

Spanish 101 is the first of a four semester series for students learning Spanish whose native home language is other than Spanish. *Students are required to take a placement evaluation before signing up for this course.* This course introduces understanding, speaking, reading, and writing skills and emphasizes basic Spanish grammatical structures in a communicative based approach. Included are additional practice and homework assignments. Textbook: *Vistas, Second Edition*, Online Student Activities Manual (WEBSAM) and Multimedia CD.

↩ ↩ ↩ **MANDATORY PREREQUISITE: SPANISH PLACEMENT EVALUATION** ↪ ↪ ↪

SPANISH PLACEMENT EVALUATION SCHEDULE

EVALUATIONS ARE ADMINISTERED IN THE MORNINGS AT 10:00 AND 11:00 AM
AND IN THE AFTERNOONS AT 1:00 AND 2:00 PM DURING THE FOLLOWING DATES:

TUESDAY, MAY 30TH - FRIDAY, JULY 28TH

WEDNESDAY, AUGUST 9TH - FRIDAY AUGUST 18TH

☛ EXCEPT ON TUESDAY, JULY 4TH ☛

SPANISH 102 ELEMENTARY SPANISH (3 CREDIT HOURS)

102 – 310	M T W T H F	9:20 – 11:20 AM	>> 4 WEEK COURSE >>	JUNE 5 – JULY 1, 2006	J. SANTANA
102 – 330	M T W T H F	9:20 – 11:20 AM	>> 4 WEEK COURSE >>	JULY 3 – JULY 29, 2006	E. DURÁN

Spanish 102 is the second of a four semester series for students learning Spanish whose home native language is other than Spanish. This course continues developing understanding, speaking, reading, and writing skills and emphasizes basic Spanish grammatical structures in a communicative based approach. Included are additional practice and homework assignments. Textbook: *Vistas, Second Edition*, Online Student Activities Manual (WEBSAM), and Multimedia CD.

◆◆ COURSE PREREQUISITE: SPANISH 101 OR AN EQUIVALENT OR A PLACEMENT EVALUATION ◆◆

SPANISH 201 – 310 INTERMEDIATE SPANISH (3 CREDIT HOURS)

M T W T H F 9:20 – 11:20 AM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006 M. GRADOVILLE

Spanish 201 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology and is built upon two components. On one hand, the textbook *Vistas* emphasizes grammatical or lexical knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking). On the other hand, the supplemental video to the textbook provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and situations. Textbook: *Vistas, Second Edition*, Student Activity Manual (WEBSAM), and Multimedia CD.

◆◆ COURSE PREREQUISITE: SPANISH 102 OR AN EQUIVALENT OR A PLACEMENT EVALUATION ◆◆

SPANISH 202 – 330 INTERMEDIATE SPANISH (3 CREDIT HOURS)

M T W T H F 9:20 – 11:20 AM >> 4 WEEK COURSE >> JULY 3 – JULY 29, 2006 H. CONTRERAS

Spanish 202 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based approach that emphasizes grammatical, lexical knowledge with more emphasis on writing and reading skills. Textbook: *Identidades, and online readings*.

◆◆ COURSE PREREQUISITE: SPANISH 201 OR AN EQUIVALENT OR A PLACEMENT EVALUATION ◆◆

◆◆◆◆ PORTUGUESE LANGUAGE PROGRAM ◆◆◆◆

PORTUGUESE 202-310 INTERMEDIATE PORTUGUESE (3 CREDIT HOURS)
WANESSA BATISTA M T W T H F 4 – 6:00 PM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006

This course aims at improving the students' reading, listening and writing abilities through the development of the speaking ability. It is essentially a conversation course focusing on issues related to Brazil such as music, film, popular culture, etc. The themes will be related to culture and also to contemporary-worldwide issues. Classes are communicative (videos, songs, and other devices will be employed to facilitate learning) and require the constant use of Portuguese. Students will have the opportunity to do their research about Brazil and prepare a presentation for class. Grades are based on participation, homework assignments, and an oral presentation at the end of the course.

UNDERGRADUATE COURSES

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ SPANISH 301 ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

The Spanish 301 courses are designed particularly for students who have just completed Spanish 202 / 212 / 276 or for those who have taken Spanish 301 once, but need more intermediate-level skill development.

These courses help students further develop their listening, speaking, reading, and writing skills at the intermediate level.

Students with more advanced or native language skills are strongly encouraged to take courses above the 301 level.

* Students who pursue Spanish as a major or minor may substitute a higher level course for the 301 requirement.*

SPANISH 301 – 310 CULTURA Y CIVILIZACIÓN LATINOAMERICANA (3 CREDIT HOURS)
JOSÉ BAÑUELOS M T W T H F 9:20 – 11:20 AM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006

Este curso se enfocará en el estudio de la cultura y civilización latinoamericana. Por medio de lecturas, música y videos el/la estudiante será expuesto/a a diversas formas políticas, sociales e ideas que forjaron los siglos de nuestra América, arrancando desde la Conquista y pasando por los movimientos de independencia hasta llegar a nuestra era contemporánea. El/la estudiante será responsable por hacer investigaciones y presentaciones en temas que correspondan a la civilización y cultura latinoamericana. Se aplicarán las estrategias de escritura, lectura, comprensión y oralidad.

◆◆ REQUISITO PREVIO: ESPAÑOL 202 OR 212 OR 276 ◆◆

SPANISH 301 – 311 INMIGRACIÓN LATINA A TRAVÉS DEL CINE (3 CREDIT HOURS)
VERÓNICA CALVILLO M T W T H F 10:30 AM – 12:30 PM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006

Este curso se enfocará en la inmigración latina en los Estados Unidos a través del cine principalmente. Se utilizarán actividades dentro y fuera de clase para enriquecer el conocimiento del estudiante sobre la inmigración latina y su perspectiva hacia el tema de la inmigración en los Estados Unidos. La participación activa del estudiante es necesaria dentro y fuera de la clase. Habrá una serie de pruebas cortas, composiciones, y un proyecto final para completar la nota final del curso.

◆◆ REQUISITO PREVIO: ESPAÑOL 202 OR 212 OR 276 ◆◆

SPANISH 301 – 330 CULTURA FLAMENCA (3 CREDIT HOURS)
DAVID BRIGGS M T W T H F 10:30 AM – 12:30 PM >> 4 WEEK COURSE >> JULY 3 – JULY 29, 2006

Este curso estudiará la cultura y la historia del arte flamenco a través de la literatura peninsular por medio de la poesía, la narrativa y el drama. El curso se servirá de los textos, las grabaciones y videos. La evaluación del curso se basará en breves ensayos, pruebas y presentaciones orales. Se enseñará en español.

◆◆ REQUISITO PREVIO: ESPAÑOL 202 OR 212 OR 276 ◆◆



SPANISH 302 – 310 DEVELOPING SPANISH WRITING SKILLS (3 CREDIT HOURS)

EARL BROWN M T W T H F 9:20 – 11:20 AM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006

The purpose of this class is to help students improve their ability to write in Spanish. Students will write a series of compositions with a focus on organization and presentation as well as on grammar and appropriate vocabulary. Analysis and discussion of texts of various literary genres or styles, including description, narration, and argumentation, will provide models for the students' compositions. In-class discussion and critical analysis of the readings will help students organize their ideas in preparation for writing the compositions. Class attendance and participation are necessary for success in this class, especially as it is during a short term.

♦♦ COURSE PREREQUISITE: SPANISH 202 OR 212 OR 276 ♦♦

SPANISH 307 – 330 INTRODUCTION TO HISPANIC LITERATURE (3 CREDIT HOURS)

CARMEN HOLGUÍN-CHAPARRO M T W T H F 9:20 – 11:20 AM >> 4 WEEK COURSE >> JULY 3 – JULY 29, 2006

El objetivo principal de este curso es que los estudiantes tengan un acercamiento al maravilloso mundo de la literatura española e hispanoamericana, y a través de ella aprendan a leer, comprender y analizar diferentes tipos de géneros literarios: poesía, narrativa y teatro; todo esto a través del desarrollo de las destrezas relacionadas con la aplicación correcta de términos literarios a las obras y con las técnicas lectura crítica. La discusión de las lecturas tomará en consideración el contexto sociocultural, político e histórico en el que se ubican las obras, para comprender mejor la manera en la que sus autores intentaban dar forma a las creencias y realidades de su tiempo a través de su arte. La calificación del curso se basará en exámenes, presentaciones personales, ensayos y la presencia y participación activa en clase, entre otros aspectos. Libro requerido: Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica (última edición)

♦♦ REQUISITO PREVIO: ESPAÑOL 301 Y PRE O COREQUISITO ESPAÑOL 302 ♦♦

SPANISH 429/ 629 - 001 LA ANCIANNA PERENNE (3 CREDIT HOURS)

ANTHONY J. CÁRDENAS-ROTUNNO M T W T H F 12:30 - 2:30 PM

La mujer como enfoque literario ha llamado la atención desde hace tiempo pero en esta clase no será la bella sino la anciana que constituye el eje de nuestra atención tal como se le presenta desde el siglo XV hasta el XX. Nuestro empeño se centrará en cuatro: Celestina de Rojas, Cañizares de Cervantes, Consuelo de Fuentes, y Última de Anaya y así abarcará ambos lados del charco y cinco siglos de literatura. Tanto los pregrados como los estudiantes graduados tendrán dos exámenes que pueden contestar en casa en los cuales se basará la nota en parte puesto que el resto tiene que ver con otras actividades como la participación. Habrá presentaciones breves de la crítica en clase para los estudiantes graduados también. Finalmente, se leerán unos cuentos cortos en que la vieja forma parte importante para así tener idea más completa del desarrollo de este personaje por los años.

♦♦ COURSE PREREQUISITES: SPANISH 302 AND 307 ♦♦

SPANISH 439/ 639 - 310 CONTEMPORARY SPANISH AMERICAN NARRATIVE (3 CREDIT HOURS)

KIMBERLE LÓPEZ M T W T H F 12:50 – 2:50 PM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006

This course will cover key trends in Spanish American narrative from the twentieth through the early twenty-first century. We will read a series of short fictions and discuss their literary significance within their respective sociohistorical contexts. We will study important authors from different regions including Mexico, the Caribbean, and Central and South America. Students will write several short papers and complete a final project including an oral presentation.

♦♦ COURSE PREREQUISITES: SPANISH 302 AND 307 ♦♦

GRADUATE COURSES

SPANISH 629 - 001 LA ANCIANNA PERENNE (3 CREDIT HOURS)

ANTHONY J. CÁRDENAS-ROTUNNO M T W T H F 12:30 - 2:30 PM

La mujer como enfoque literario ha llamado la atención desde hace tiempo pero en esta clase no será la bella sino la anciana que constituye el eje de nuestra atención tal como se le presenta desde el siglo XV hasta el XX. Nuestro empeño se centrará en cuatro: Celestina de Rojas, Cañizares de Cervantes, Consuelo de Fuentes, y Última de Anaya y así abarcará ambos lados del charco y cinco siglos de literatura. Tanto los pregrados como los estudiantes graduados tendrán dos exámenes que pueden contestar en casa en los cuales se basará la nota en parte puesto que el resto tiene que ver con otras actividades como la participación. Habrá presentaciones breves de la crítica en clase para los estudiantes graduados también. Finalmente, se leerán unos cuentos cortos en que la vieja forma parte importante para así tener idea más completa del desarrollo de este personaje por los años.

SPANISH 639/ 439 - 310 CONTEMPORARY SPANISH AMERICAN NARRATIVE (3 CREDIT HOURS)
KIMBERLE LÓPEZ M T W T H F 12:50 – 2:50 PM >> 4 WEEK COURSE >> JUNE 5 – JULY 1, 2006

This course will cover key trends in Spanish American narrative from the twentieth through the early twenty-first century. We will read a series of short fictions and discuss their literary significance within their respective sociohistorical contexts. We will study important authors from different regions including Mexico, the Caribbean, and Central and South America. Students will write several short papers and complete a final project including an oral presentation.

STUDY ABROAD – CONEXIONES

MORELIA, MICHOACÁN, MEXICO - JUNE 5 TO JULY 19, 2006

The University Honors Program and the Department of Spanish and Portuguese, presents *Conexiones* - an intensive program of Culture and Language study at UNM and the field sites.

Conexiones offers students up to ten semester hours' credit,
with two orientation sessions at UNM and thirty three days of field session.

All students must register for one of the following courses: Spanish 200, 301, or 429.

SPAN 200-570 INTERMEDIATE SPANISH ABROAD (3 CREDIT HOURS) INSTRUCTOR: VANESSA DE VERITCH

SPAN 301-570 CULTURA DE MÉXICO (3 CREDIT HOURS) INSTRUCTOR: OLGA RÍOS-SORIA

SPAN 439-570 CONTEMPORARY MEXICAN CULTURE (3 CREDIT HOURS) INSTRUCTOR: MIGUEL LÓPEZ

FOR MORE INFORMATION stop by University Honors, Room 2-E of the University College Building,
or e-mail Michael Thomas < mthomas@unm.edu >